

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Основы аннотирования и реферирования Б1.В.ДВ.25

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (турецкий)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Хуснутдинов Р.Р.

**Рецензент(ы):**

Тарасова Ф.Х.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

## **Содержание**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Хуснутдинов Р.Р. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая, RasRHusnutdinov@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

использовать материалы современных исследований в профессиональной области на иностранном языке;

обучить работе со специальной литературой по широкому и узкому профилю специальности с целью получения профессиональной информации;

Привить основные навыки обработки и организации полученной из специальной литературы информации, т. е. навыки реферирования, аннотирования, тезирования и т. д.;

Обучить основным навыкам письма, необходимым для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;

Развить и закрепить навыки говорения и аудирования, ориентированным на выражение и понимание различной информации и разных коммуникативных намерений характерных для профессионально-деловой деятельности, а также для ситуаций социально-культурного общения.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.25 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3, 4 курсах, 6, 7 семестры.

Профессиональный цикл Вариативная часть Модуль "Турецкий язык" Б.3.2/3

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способность принимать организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовность нести за них ответственность
ОК-5 (общекультурные компетенции)	умение использовать нормативные правовые документы в своей деятельности
ОК-6 (общекультурные компетенции)	стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	способностью к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные приемы и методы обработки научной информации и методики выполнения научно-исследовательской студенческой работы по турецкому языку.

## 2. должен уметь:

применять полученные знания в области аннотирования, реферирования, библиографирования информации и методики написания курсовой работы в научно-исследовательской и научно-практической видах деятельности.

## 3. должен владеть:

основополагающими приемами библиографического и автоматизированного поиска информации, а также навыками, аннотирования и реферирования информации, библиографического описания, подготовки обзора и написания курсовой работы.

## 4. должен демонстрировать способность и готовность:

использовать материалы современных исследований в профессиональной области на иностранном языке

## 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 6 семестре; зачет в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

#### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Задачи курса. Письменные работы в вузе (конспект, реферат, доклад, и т.п.)	6	1-2	0	4	0	Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Поиск научной информации. Информационно-библиографические ресурсы в области художественной литературы и литературоведения.	6	3-4	0	4	0	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
3.	Тема 3. Информационные ресурсы научных библиотек.	6	5-6	0	4	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Библиографическое описание документа. Объекты библиографического описания. Последовательность и правила описания отдельных элементов.	6	7-8	0	4	0	Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Общая характеристика процесса аннотирования. Виды аннотаций.	6	9-10	0	4	0	Устный опрос
6.	Тема 6. Общая характеристика процесса реферирования. Классификация рефератов. Состав и структура рефератов. Методика составления рефератов.	6	11	0	4	0	Письменное домашнее задание
7.	Тема 7. Реферат как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика работы над рефератом.	6	12-13	0	8	0	Тестирование
8.	Тема 8. Обзор литературы как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика подготовки обзора.	6	14-15	0	8	0	Письменное домашнее задание
9.	Тема 9. Подготовительный этап научного исследования. Выбор темы курсовой работы. Составление плана курсовой работы. Методология исследования.	6	16	0	4	0	Устный опрос
10.	Тема 10. Отработка алгоритма поиска научной литературы по теме курсовой работы. Работа над составлением библиографических карточек. Ведение записей нескольких видов: конспект, выписка, аннотация.	6	17	0	4	0	
11.	Тема 11. Общая характеристика справочно-библиографического аппарата работы. Объекты библиографического описания. Оформление справочно-ссылочного аппарата.	7	1-2	0	4	0	Письменное домашнее задание
12.	Тема 12. Работа над рукописью курсовой работы. Основные требования, предъявляемые к курсовой работе.	7	3-4	0	4	0	Презентация

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
13.	Тема 13. Оформление курсовой работы. Структурные элементы курсовой работы и дипломного сочинения. Композиция работы. Рубрикация. Объем. Оформление.	7	5-6	0	4	0	Письменное домашнее задание
14.	Тема 14. Функциональный стиль научной литературы Цитирование.	7	7-8	0	4	0	Тестирование
.	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	Зачет
	Итого			0	64	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Задачи курса. Письменные работы в вузе (конспект, реферат, доклад, и т.п.)

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Способы компрессирования информации (реферирование, аннотирование и др). Сообщение, передача полученной иноязычной информации на иностранном и родном языках, в том числе, в публичной речи: выступлении, сообщении, докладе и в письменном виде.

### Тема 2. Поиск научной информации. Информационно-библиографические ресурсы в области художественной литературы и литературоведения.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Базовая терминологическая лексика специальности. Терминология узкой специализации. Сочетаемость слов.

### Тема 3. Информационные ресурсы научных библиотек.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Информационные ресурсы научных библиотек

### Тема 4. Библиографическое описание документа. Объекты библиографического описания. Последовательность и правила описания отдельных элементов.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Библиографическое описание документа. Объекты библиографического описания. Последовательность и правила описания отдельных элементов.

### Тема 5. Общая характеристика процесса аннотирования. Виды аннотаций.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Общая характеристика процесса аннотирования. Виды аннотаций.

### Тема 6. Общая характеристика процесса реферирования. Классификация рефератов. Состав и структура рефератов. Методика составления рефератов.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Общая характеристика процесса реферирования. Классификация рефератов. Состав и структура рефератов. Методика составления рефератов.

### Тема 7. Реферат как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика работы над рефератом.

#### **практическое занятие (8 часа(ов)):**

Реферат как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика работы над рефератом.

### Тема 8. Обзор литературы как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика подготовки обзора.

**практическое занятие (8 часа(ов)):**

Обзор литературы как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика подготовки обзора.

**Тема 9. Подготовительный этап научного исследования. Выбор темы курсовой работы. Составление плана курсовой работы. Методология исследования.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Подготовительный этап научного исследования. Выбор темы курсовой работы. Составление плана курсовой работы. Методология исследования.

**Тема 10. Отработка алгоритма поиска научной литературы по теме курсовой работы. Работа над составлением библиографических карточек. Ведение записей нескольких видов: конспект, выписка, аннотация.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Отработка алгоритма поиска научной литературы по теме курсовой работы. Работа над составлением библиографических карточек. Ведение записей нескольких видов: конспект, выписка, аннотация.

**Тема 11. Общая характеристика справочно-библиографического аппарата работы. Объекты библиографического описания. Оформление справочно-ссылочного аппарата.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Общая характеристика справочно-библиографического аппарата работы. Объекты библиографического описания. Оформление справочно-ссылочного аппарата.

**Тема 12. Работа над рукописью курсовой работы. Основные требования, предъявляемые к курсовой работе.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Работа над рукописью курсовой работы. Основные требования, предъявляемые к курсовой работе.

**Тема 13. Оформление курсовой работы. Структурные элементы курсовой работы и дипломного сочинения. Композиция работы. Рубрикация. Объем. Оформление.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Оформление курсовой работы. Структурные элементы курсовой работы и дипломного сочинения. Композиция работы. Рубрикация. Объем. Оформление.

**Тема 14. Функциональный стиль научной литературы Цитирование.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Функциональный стиль научной литературы Цитирование.

### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Задачи курса. Письменные работы в вузе (конспект, реферат, доклад, и т.п.)	6	1-2	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание



N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Поиск научной информации. Информационно-библиографические ресурсы в области художественной литературы и литературоведения.	6	3-4	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
3.	Тема 3. Информационные ресурсы научных библиотек.	6	5-6	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
4.	Тема 4. Библиографическое описание документа. Объекты библиографического описания. Последовательность и правила описания отдельных элементов.	6	7-8	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
5.	Тема 5. Общая характеристика процесса аннотирования. Виды аннотаций.	6	9-10	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
6.	Тема 6. Общая характеристика процесса реферирования. Классификация рефератов. Состав и структура рефератов. Методика составления рефератов.	6	11	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
7.	Тема 7. Реферат как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика работы над рефератом.	6	12-13	подготовка к тестированию	2	тестирование



N	Раздел дисциплины	Се-местр	Неде-ля семе-стра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
8.	Тема 8. Обзор литературы как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика подготовки обзора.	6	14-15	подготовка домашнего задания	4	домаш-нее задание
9.	Тема 9. Подготовительный этап научного исследования. Выбор темы курсовой работы. Составление плана курсовой работы. Методология исследования.	6	16	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
11.	Тема 11. Общая характеристика справочно-библиографического аппарата работы. Объекты библиографического описания. Оформление справочно-ссылочного аппарата.	7	1-2	подготовка домашнего задания	4	домаш-нее задание
12.	Тема 12. Работа над рукописью курсовой работы. Основные требования, предъявляемые к курсовой работе.	7	3-4	подготовка к презентации	6	презен-тация
13.	Тема 13. Оформление курсовой работы. Структурные элементы курсовой работы и дипломного сочинения. Композиция работы. Рубрикация. Объем. Оформление.	7	5-6	подготовка домашнего задания	6	домаш-нее задание

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
14.	Тема 14. Функциональный стиль научной литературы. Цитирование.	7	7-8	подготовка к тестированию	4	тестирование
	Итого				44	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Практические занятия, проекты, презентации, активные и интерактивные формы обучения - тренинги, деловые и ролевые игры, разбор практических задач, презентации, командные соревнования, дискуссии.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Задачи курса. Письменные работы в вузе (конспект, реферат, доклад, и т.п.)

домашнее задание , примерные вопросы:

Просмотровое, ознакомительное, изучающее чтение текста (беседа) Аудирование текста (с извлечением необходимой информации)

### Тема 2. Поиск научной информации. Информационно-библиографические ресурсы в области художественной литературы и литературоведения.

домашнее задание , примерные вопросы:

Расширение текста с включением дополнительной фактологической информации. Письмо. Аннотирование текста. Составление резюме.

### Тема 3. Информационные ресурсы научных библиотек.

устный опрос , примерные вопросы:

### Тема 4. Библиографическое описание документа. Объекты библиографического описания. Последовательность и правила описания отдельных элементов.

домашнее задание , примерные вопросы:

### Тема 5. Общая характеристика процесса аннотирования. Виды аннотаций.

устный опрос , примерные вопросы:

### Тема 6. Общая характеристика процесса реферирования. Классификация рефератов. Состав и структура рефератов. Методика составления рефератов.

домашнее задание , примерные вопросы:

### Тема 7. Реферат как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика работы над рефератом.

тестирование , примерные вопросы:

### Тема 8. Обзор литературы как вид учебной и научно-практической деятельности. Методика подготовки обзора.

домашнее задание , примерные вопросы:

### Тема 9. Подготовительный этап научного исследования. Выбор темы курсовой работы. Составление плана курсовой работы. Методология исследования.

устный опрос , примерные вопросы:

**Тема 10. Отработка алгоритма поиска научной литературы по теме курсовой работы. Работа над составлением библиографических карточек. Ведение записей нескольких видов: конспект, выписка, аннотация.**

**Тема 11. Общая характеристика справочно-библиографического аппарата работы. Объекты библиографического описания. Оформление справочно-ссылочного аппарата.**  
домашнее задание , примерные вопросы:

**Тема 12. Работа над рукописью курсовой работы. Основные требования, предъявляемые к курсовой работе.**  
презентация , примерные вопросы:

**Тема 13. Оформление курсовой работы. Структурные элементы курсовой работы и дипломного сочинения. Композиция работы. Рубрикация. Объем. Оформление.**  
домашнее задание , примерные вопросы:

**Тема 14. Функциональный стиль научной литературы Цитирование.**  
тестирование , примерные вопросы:

**Итоговая форма контроля**  
зачет (в 7 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля  
Аннотирование и реферирование специальной литературы  
терминология по специальности  
составление мини-словаря

### **7.1. Основная литература:**

Реферирование и аннотирование материалов PR и рекламы на иностранном языке, Гурьянов, Алексей Сергеевич;Каримов, Артур Равильевич, 2009г.

Колесникова Н. И. От конспекта к диссертации [Электронный ресурс] : учеб. пособие по развитию навыков письменной речи / - 7-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 288 с. - ISBN 978-5-89349-162-3., Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=495970>

Федотова Е.Л., Федотов А.А., Информационные технологии в науке и образовании [Электронный ресурс]: Учебное пособие / - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 336 с.: ил.; 60х90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-8199-0434-3, Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=411182>

### **7.2. Дополнительная литература:**

Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке, Шимановская, Людмила Алексеевна, 2010г.

Гениш Э., Турецкая литература. Биографии самых известных поэтов и писателей, направления их творчества и примеры произведений. Хрестоматия на турецком языке, м: Издательство ЛКИ, 2014. 464 с. (кафедральный фонд)

Симонова К.Ю., Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Симонова К.Ю. - Омск : Изд-во СибГУФК, 2015. - 144 с. - ISBN -- - Режим доступа: [http://www.studentlibrary.ru/book/sibgufk\\_045.html](http://www.studentlibrary.ru/book/sibgufk_045.html)

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Агентство Турецкой Прессы - <http://www.byegm.gov.tr>

Диссертационный центр - <https://tez.yok.gov.tr>

для науч исследователей - <http://www.akademisyenler.org>

Нац. библиотека Турции - <http://www.mkutup.gov.tr>

Совр. проблемы науки и образ. - <http://www.science-education.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Основы аннотирования и реферирования" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен студентам. Электронная библиотечная система "Консультант студента" предоставляет полнотекстовый доступ к современной учебной литературе по основным дисциплинам, изучаемым в медицинских вузах (представлены издания как чисто медицинского профиля, так и по естественным, точным и общественным наукам). ЭБС предоставляет вузу наиболее полные комплекты необходимой литературы в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов с соблюдением авторских и смежных прав.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (турецкий) .

Автор(ы):

Хуснутдинов Р.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Тарасова Ф.Х. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.